



Международное агентство по атомной энергии

## ИНФОРМАЦИОННЫЙ ЦИРКУЛЯР

---

INFCIRC/267

March 1979

GENERAL Distr.

RUSSIAN

Original: English

### ПЕРЕСМОТРЕННЫЕ РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ И ОБЩИЕ ОПЕРАТИВНЫЕ ПРАВИЛА ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ АГЕНТСТВОМ ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОМОЩИ

1. Пересмотренные руководящие принципы и общие оперативные правила предоставления Агентством технической помощи были утверждены Советом управляющих 21 февраля 1979 года. Ниже для информации всех членов приводится их текст.
2. Установленные Советом управляющих 24 сентября 1977 года положения о применении гарантий в связи с предоставлением технической помощи также приводятся в приложении к Пересмотренным руководящим принципам и общим оперативным правилам.

## ПЕРЕСМОТРЕННЫЕ РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ И ОБЩИЕ ОПЕРАТИВНЫЕ ПРАВИЛА ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ АГЕНТСТВОМ ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОМОЩИ

### 1. РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ

#### А. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1. Предоставление технической помощи Международным агентством по атомной энергии регулируется следующими руководящими принципами:

- a) Основная цель технической помощи состоит в том, чтобы ускорить и расширить вклад атомной энергии в дело мира, здоровья и благосостояния в государствах-членах, способствуя их свободному доступу к мирному использованию атомной энергии, передаче ядерной технологии, развитию исследований, применению и использованию в государствах-членах атомной энергии в мирных целях и установлению сотрудничества между ними в этих целях.
- b) Предоставление технической помощи является основной, первоочередной функцией Агентства, и ответственность за ее успех возлагается на все департаменты Секретариата.
- c) Деятельность Агентства по предоставлению технической помощи осуществляется при должном соблюдении суверенных прав государств, положений Устава Агентства и условий соглашений, заключенных между Агентством и государством или группой государств, запрашивающих техническую помощь. Агентство не оказывает технической помощи, обусловленной какими-либо политическими, экономическими, военными или другими условиями, несовместимыми с положениями Устава Агентства.
- d) Средства Агентства на оказание технической помощи в основном распределяются таким образом, чтобы удовлетворять потребности развивающихся стран.
- e) Техническая помощь предназначается для удовлетворения нужд научно-исследовательской работы в области атомной энергии, развития атомной энергии и практического применения в мирных целях, включая производство электроэнергии, как они определены запрашивающим государством или группой государств, а также для того чтобы способствовать обмену научно-технической информацией о применении атомной энергии в мирных целях и содействовать доступу к ядерной технологии, оборудованию и материалам, предназначенным для мирных целей.
- f) Характер, размеры и сфера технической помощи; которую необходимо предоставить запрашивающему государству или группе государств, определяются заинтересованным правительством или правительствами; фактическая помощь предоставляется в соответствии с запросом государства и только правительствам или через правительства. Это определение должно быть по возможности наиболее точным. В случае необходимости Агентство оказывает помощь заинтересованному правительству или правительствам в определении характера, размеров и сферы запрашиваемой помощи.
- g) Государство или группа государств, запрашивая техническую помощь, заранее определяют тему, цель и программу, для которой запрашивается техническая помощь, и проводят всю необходимую подготовительную работу для обеспечения того, чтобы техническая помощь достигла своей цели.

- h) К операциям, в которых используется предоставляемая техническая помощь, применяются соответствующие нормы и меры Агентства по безопасности [1].
- i) Техническая помощь предоставляется только для использования атомной энергии в мирных целях. По программе технической помощи использование атомной энергии в мирных целях исключает производство ядерного оружия, содействие какой-либо военной цели, а также такое применение, которое могло бы способствовать распространению ядерного оружия, например исследования, разработки, испытания и производство ядерного взрывного устройства. Для этой цели и в той степени, в какой это требует Совет управляющих, гарантии Агентства должны применяться ко всем формам технической помощи во всех чувствительных технологических областях в соответствии с принятыми Советом управляющих положениями, изложенными в приложении и впоследствии исправленными Советом.
- j) В соответствующих пределах к ядерным установкам, оборудованию и материалам, непосредственно относящимся к программе технической помощи, применяются рекомендации Агентства о физической защите [2].

## В. ПРАВО ГОСУДАРСТВ НА ПОЛУЧЕНИЕ ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОМОЩИ

2. При соблюдении руководящего принципа, указанного выше в пункте 1 "d" о том, что средства Агентства на техническую помощь распределяются в основном таким образом, чтобы удовлетворять потребности развивающихся стран, каждое государство - член Агентства или группа государств имеют право на получение технической помощи, предоставляемой из собственных средств Агентства.
3. Право на получение технической помощи по Программе развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) определяется уставными требованиями и критериями этой программы [3].
4. Право государств на получение технической помощи из фондов, предоставляемых государствами-членами на специальные проекты или программы, или из целевых фондов, предоставляемых правительством государства-члена, определяется соглашением с государством, предоставляющим эти фонды. При этом предполагается, что такие соглашения совместимы с положениями Устава.

## С. ИСТОЧНИКИ ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОМОЩИ

5. В соответствии с правилами о получении Агентством добровольных взносов деньгами (утвержденными Генеральной конференцией 1 октября 1959 года) и правилами, регулирующими получение бесплатных услуг, оборудования и установок (приняты Советом управляющих 13 января 1959 года) [4], Агентство может принимать

---

[1] INFCIRC/18/Rev.1.

[2] INFCIRC/225/Rev.1.

[3] В ПРООН может участвовать любое государство, которое является членом Организации Объединенных Наций, одного из ее специализированных учреждений или МАГАТЭ; в соответствии с принципами и процедурами проекта Статута ПРООН средства ПРООН используются исключительно в интересах развивающихся стран и территорий.

[4] INFCIRC/13.

добровольные взносы деньгами и в виде бесплатных услуг, оборудования и установок, а также в виде специального расщепляющегося материала и исходного материала [5].

6. Кроме того, Агентство может предоставлять техническую помощь, выступая в качестве учреждения-исполнителя по ПРООН в соответствии с соглашением, заключенным между Агентством и Специальным фондом [6] Организации Объединенных Наций. Оно может быть также посредником в деле предоставления технической помощи от имени правительства любого члена Агентства или любого другого государства - члена Организации Объединенных Наций или какого-либо специализированного учреждения в соответствии с соглашением, заключенным с заинтересованным правительством.

#### D. СОГЛАШЕНИЯ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОМОЩИ

7. До предоставления технической помощи Агентство и заинтересованное правительство заключают соглашение, которое предусматривает применение основного соглашения, применяемого в настоящее время для регулирования предоставления технической помощи в соответствии с ПРООН. Кроме того, в соглашении между Агентством и правительством указываются особые условия, необходимые в соответствии с Уставом Агентства для предоставления Агентством технической помощи своим членам.

#### E. ВИДЫ ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОМОЩИ

8. Агентство может оказывать техническую помощь любого нижеперечисленного вида:

- a) услуги экспертов, консультантов и командируемых профессоров;
- b) стипендии, научные поездки, учебные курсы, учебно-ознакомительные поездки;
- c) оборудование и материалы;
- d) другая подобная помощь, которая, по мнению Совета управляющих, является совместимой с целями Агентства.

9. Агентство будет по-прежнему удовлетворять запросы о предоставлении помощи по технически обоснованным проектам продолжительностью в один год или менее с целью заполнения пробелов, которые не могут быть ликвидированы правительствами за счет своих собственных средств. Агентство будет уделять больше внимания предоставлению технической помощи по интегрированным многолетним программам, включая проекты по региональному развитию. Интегрированные и/или многолетние программы или проекты должны быть связаны с планами развития или очередностью задач и целей получающих помощь государств-членов или группы государств-членов с целью оказания им поддержки.

#### F. СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ РУКОВОДЯЩИХ ПРИНЦИПОВ

10. Настоящие руководящие принципы применяются к любой технической помощи, предоставляемой Агентством, независимо от источника имеющихся средств или даров, включая проекты, в отношении которых Агентство является учреждением-исполнителем или посредником государства или другой организации.

---

[5] Статья IX Устава Агентства.

[6] INFCIRC/33.

## II. ОБЩИЕ ОПЕРАТИВНЫЕ ПРАВИЛА

### A. Подготовка программы технической помощи, предоставляемой из собственных средств Агентства

11. По просьбе государств-членов Агентство предпринимает шаги, направленные на предоставление этим государствам своих услуг в составлении программ мирного использования атомной энергии, включая предоставление технической помощи, или в составлении индивидуальных заявок, включая заявки по долгосрочным проектам. С этой целью Агентство может направлять в запрашивающие государства своих сотрудников, экспертов или группы по составлению программ.

12. Правительство каждого запрашивающего государства-члена представляет свои подробные заявки на техническую помощь в соответствии с составленным для этой цели графиком. В каждом запросе на помощь по интегрированной и/или многолетней программе или проекту необходимо указать, какое значение соответствующие органы запрашивающего государства-члена или группы государств-членов придадут ему в национальных планах развития или в очередности задач и целей этого государства или группы государств.

### B. Ежегодное утверждение и рассмотрение программы по предоставлению технической помощи

13. Каждый год Совет управляющих рассматривает и утверждает предложения Генерального директора о технической помощи в виде услуг экспертов и оборудования, предоставляемой из собственных средств Агентства в следующем году. При этом Совет управляющих учитывает предполагаемую сумму таких средств.

14. В предложениях Генерального директора о предоставлении технической помощи, о которых говорится в пункте 13, должно быть указано, какие проекты предполагается осуществить с помощью конвертируемой валюты и какие с помощью неконвертируемой валюты.

15. Совет может утверждать проекты технической помощи, связанные с предоставлением услуг экспертов или оборудования, продолжительностью более одного года. Финансовые последствия такого проекта рассматриваются в каждом следующем году после его утверждения; при таком рассмотрении учитывается относительная очередность проекта.

16. Стипендии и учебные мероприятия утверждаются Генеральным директором, о чем сообщается в годовом докладе о технической помощи, предоставленной Агентством, и в Ежегодном докладе Агентства.

17. При подаче заявок на техническую помощь, предоставляемую из собственных средств Агентства, обычно соблюдается следующий график:

<u>Год</u>	<u>Месяц/число</u>	<u>Мероприятие</u>
A	Август	Генеральный директор предлагает государствам-членам представить подробные заявки на техническую помощь, которая будет оказываться в году "С".
A	31 декабря	Окончательная дата получения подробных заявок на техническую помощь, которая будет оказываться в году "С".
B	Сентябрь	В ходе консультаций с заинтересованными правительствами устанавливается окончательная очередность удовлетворения заявок государств-членов.

<u>Год</u>	<u>Месяц/число</u>	<u>Мероприятие</u>
В	Ноябрь-декабрь	Рассмотрение Комитетом по технической помощи (КТП) Совета предлагаемой программы технической помощи на год "С" и доклады КТП, рекомендующего Совету утвердить эту программу. Это дает возможность Генеральному директору провести подготовку к осуществлению программы с 1 января года "С".
С	Февраль	Совет управляющих принимает к сведению доклад КТП и утверждает рекомендуемую программу на год "С".

18. После консультации с Советом Генеральный директор может изменить вышеупомянутый график, если он считает это необходимым, исходя из опыта работы.

19. Совет ежегодно рассматривает всю техническую помощь, которую Агентство предоставило в предшествующем году, включая проекты, в отношении которых Агентство являлось учреждением-исполнителем или посредником, независимо от источника средств предоставления технической помощи.

#### С. Изменения в программе

20. По просьбе или с согласия заинтересованного правительства-получателя Генеральный директор может утвердить изменение в уже принятом проекте при условии, что оно не изменит характера и основной цели данного проекта в том виде, в каком он был утвержден Советом. Проект не подлежит изменению без предварительного утверждения Советом, если он в своем первоначальном или измененном виде требует применения гарантий. Если такое изменение требует дополнительных расходов со стороны Агентства, оно может быть утверждено при условии получения необходимых средств за счет экономии, имевшей место при осуществлении программы технической помощи текущего года или какой-либо ранее утвержденной программы технической помощи. В Ежегодном докладе о технической помощи Совет информируется об изменениях в программе.

#### Д. Создание резервного фонда

21. Не более 2,5% средств для оказания технической помощи, предоставляемой в рамках Ежегодной программы технической помощи Агентства, выделяется ежегодно Советом в качестве резервного фонда для финансирования технической помощи по заявкам, представленным развивающимися государствами-членами, после того как Совет утвердил программу технической помощи на данный год. Время от времени процент, установленный Советом для этой цели, пересматривается в свете накопленного опыта.

22. Генеральный директор может использовать эти резервные средства для финансирования упоминаемого в предыдущем пункте вида дополнительной технической помощи и дополнительной помощи по ранее утвержденным проектам при условии, что любая такая помощь не повлечет за собой расходов из средств МАГАТЭ в размере более 25 000 долл. США. Совету сообщается о каждом таком проекте в последующем Ежегодном докладе о технической помощи.

#### Е. Финансовые процедуры, применяемые по отношению к программе технической помощи, предоставляемой из собственных средств Агентства

23. Финансовые процедуры, которые применяются по отношению к программе технической помощи, предоставляемой из собственных средств Агентства, определяются

соответствующими положениями финансовых правил Агентства и любыми другими соответствующими правилами, одобренными Советом управляющих.

24. Если средства, предназначенные для какого-либо определенного проекта по оказанию технической помощи, не были использованы в течение двух лет после того, как их предоставление было утверждено Советом, Генеральный директор может после консультации с заинтересованным правительством аннулировать проект и либо заменить этот проект другим утвержденным проектом в этой же стране, либо вернуть средства в соответствующий оперативный фонд Агентства. Генеральный директор информирует Совет о любом таком аннулировании в последующем докладе о технической помощи.

Ф. Техническая помощь по Программе развития Организации Объединенных Наций

25. Предоставление технической помощи Агентством как учреждением-исполнителем ПРООН регулируется уставными требованиями ПРООН и руководящими принципами, изложенными в части I этого документа, и в соответствующем объеме Общими оперативными правилами этого документа.

Г. Сотрудничество и координация с Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями

26. Техническая помощь, которую Агентство предоставляет из собственных средств как учреждение - исполнитель Программы развития Организации Объединенных Наций и как посредник любого государства или другой организации, координируется с технической помощью, предоставляемой другими организациями системы Организации Объединенных Наций.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

### ПРИМЕНЕНИЕ ГАРАНТИЙ В ОТНОШЕНИИ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОМОЩИ

1. Среди многочисленных и различных заявок на техническую помощь, рассматриваемых Агентством ежегодно, только небольшое число может оказаться связанным прямо или косвенно с "чувствительными технологическими областями", в отношении которых обычно применяются гарантии. Поэтому возникает вопрос, следует ли применять гарантии к материалам, оборудованию и установкам в рамках этой "чувствительной технологической области", с которой связана запрашиваемая помощь, учитывая тот факт, что техническая помощь связана главным образом с предоставлением оборудования и услуг экспертов.

2. Любая политика, которая будет принята Советом в отношении применения гарантий к материалам, оборудованию и установкам в "чувствительных технологических областях", которые получают выгоды в результате технической помощи, предоставленной Агентством, должна прежде всего соответствовать Уставу Агентства, в соответствии с которым Агентство "по мере возможности обеспечивает, чтобы помощь, предоставляемая им или по его требованию, или под его наблюдением или контролем, не была использована таким образом, чтобы способствовать какой-либо военной цели" и "уполномочивается устанавливать и проводить в жизнь гарантии, имеющие своей целью обеспечить, чтобы специальные расщепляющиеся и иные материалы, услуги, оборудование, технические средства и сведения, предоставляемые Агентством или по его требованию, или под его наблюдением или контролем, не были использованы таким образом, чтобы способствовать какой-либо военной цели" [1]. Во-вторых, такая политика должна четко полностью учитывать мнения всех заинтересованных стран. Далее эта политика будет определяться в большей степени практическими соображениями, имея в виду объем операций и особые характеристики определенных проектов технической помощи. Наконец, необходимо обеспечить единообразие подхода ко всем государствам-членам при исполнении статьи III.C Устава.

3. Ввиду трудности определения точных и веских критериев для приведения в действие гарантий в некоторых областях желательно, чтобы при анализе отдельных запросов Секретариат имел бы возможность проявлять определенную гибкость в осуществлении этой политики в рамках широких руководящих принципов, установленных Советом. Все соглашения о гарантиях в соответствии с обычной практикой представляются Совету. Кроме того, случаи, в которых между Секретариатом и государством-членом имеется разногласие, касающееся применения указанной политики к предложению о предоставлении технической помощи, выдвинутому указанным государством, будут направляться Совету для принятия решения. Таким образом, политика Агентства будет гарантировать объективное и единообразное рассмотрение всех запросов.

4. Области применения. К "чувствительным технологическим областям", которые указаны выше в пункте 1 и которые имеют отношение к применению гарантий, относятся следующие:

- a) обогащение урана;
- b) переработка отработавшего топлива;
- c) производство тяжелой воды;

---

[1] Устав Агентства, соответственно статьи II и III.A.5.



- d) обращение с плутонием, включая производство плутония и смешанного уранового/плутониевого топлива.

Этот перечень, который будет постоянно находиться в поле зрения Генерального директора, может время от времени меняться Советом в свете имеющегося опыта.

5. Размер вклада. Гарантии будут применяться в отношении технической помощи в областях, перечисленных выше в пункте 4, лишь в том случае, если становится очевидным, что "значительный вклад" осуществляется в проект, по которому оказывается помощь в соответствии с процедурами, изложенными в пункте 7. При отсутствии точных критериев необходимым окажется элемент оценки, учитывающий, в частности, характер и масштаб передаваемой информации, значение поставленного оборудования, точный характер и размеры проекта или тех его аспектов, в отношении которых необходима помощь.

6. Исключения. Использование информации, переданной Агентством, которая легко доступна для широкой публики, то есть через научно-технические журналы, труды совещаний и неконфиденциальные отчеты и т. д., не потребует применения гарантий. Более того, гарантии не будут применяться в отношении определенных видов помощи Агентства государствам-членам, таких, как участие в совещаниях, симпозиумах и учебных курсах МАГАТЭ, участие в ИНИС, в деятельности, касающейся ядерных данных, включая данные синтеза, и в других, носящих общий характер мероприятиях или проектах передачи информации.

7. Процедуры. Секретариат рассмотрит все запросы технической помощи, связанные с предоставлением оборудования и услуг экспертов с целью определения необходимости применения гарантий. Представляя проект обычной программы технической помощи Комитету технической помощи в ноябре или декабре, а также февральской сессии Совета, Генеральный директор укажет, какие из предложенных проектов, если таковые имеются, рассматриваются как значительный вклад в одну или несколько важных областей, перечисленных выше в пункте 4, в отношении которых может оказаться необходимым применение соответствующих гарантий. В отношении государств-членов, заключивших с Агентством соответствующие соглашения о гарантиях, касающиеся определенной деятельности, не будет требоваться никаких дополнительных соглашений о гарантиях, касающихся преимуществ, получаемых от технической помощи, предоставляемой Агентством. В отношении государств-членов, к которым такие положения не применяются, Агентство в случае необходимости подготовит соглашения о гарантиях, которые будут распространяться на материалы и установки, использующие передаваемую технологию, и они будут заключены до предоставления технической помощи. Соглашения будут предусматривать применение вышеупомянутых гарантий только в том случае, если техническая помощь действительно эффективно предоставляется запрашивающей стране.

8. В отношении запросов о научных поездках и стипендиях обычно гарантии не будут требоваться. Однако, если, по мнению Секретариата, объем помощи, предоставленной с использованием таких средств, составляет "значительный вклад" в проект в "чувствительной технологической области" в запрашивающем государстве, то вопрос будет доведен до сведения Совета для принятия необходимых мер.